Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE
EN BIRMANIE

Chroniques de Birmanie

Semaine du 9 au 15 mars 2020

États Rakhine et Chin

❖ Affrontements armés

→ Le 11 mars, *l'Arakan Army* (AA) a annoncé avoir capturé 36 soldats de la Tatmadaw suite à des affrontements près du village de Mont Than Pyin, à l'est du fleuve Kaladan (Chin). Parmi les captifs se trouve le commandant du bataillon d'infanterie légère No. 7, le Colonel Thet Naing Oo.

→ L'AA a assuré qu'elle détiendrait le personnel militaire en conformité avec le droit international et a déclaré avoir demandé un traitement médical pour deux d'entre eux. Elle appelle les médecins du gouvernement ou la Croix Rouge à prendre contact avec eux pour intervenir.

→ Elle a ajouté qu'ils accueilleraient des représentants de la Ligue nationale pour la démocratie ou de la Tatmadaw pour former une équipe de négociation afin de discuter du processus de traitement des captifs blessés. Le colonel Min Than, ministre de l'État Rakhine pour la sécurité et les affaires frontalières, a toutefois exprimé des doutes sur les revendications de l'AA, affirmant que son gouvernement n'a rien entendu de sa part pour le moment.

→ Le 12 mars, les militaires ont lancé une attaque près du village de Tin Ma (Chin).

→ Le 13 mars, les troupes de l'armée ont lancé une seconde attaque sur les townships de Mrauk-U et de Kyauktaw (Rakhine). Les témoins décrivent des tirs d'armes légères et l'utilisation de mortiers sur plusieurs villages, un hôpital et un camp de personnes déplacées.

❖ Victimes civiles et déplacés internes

→ Un employé du département de l'éducation de l'Etat a été gravement blessé le 7 mars, après avoir été abattu à un poste de contrôle militaire à Sittwe.

→ Le 4 mars, un homme a été tué lors d'un raid aérien de l'armée birmane sur le village de Pui Wong, dans le township de Paletwa. Le 9 mars, des tirs d'artillerie ont tué deux civils et en ont blessé quatre autres dans le même village. Les villageois accusent l'armée d'avoir intentionnellement tiré sur le village, pris entre les combats depuis une vingtaine de jours.

→ Le 9 mars, des bombardements intenses ont blessé cinq civils du village de Phapyo, dans le township de Minbya. Le même jour, un homme est mort et trois autres civils ont été blessés par un tir d'artillerie qui a frappé le village de Vi Hu.

→ Une femme de 30 ans a également été tuée et son enfant a été blessé lorsque les obus ont frappé le village de Kyaw Shi Pyin le 10 mars. Les villageois ont déclaré que sept autres personnes ont été blessées. La plupart fuyaient alors le village de Mon Than Pyin, bombardé par les militaires les 8 et 9 mars et dont 62 des 66 maisons auraient alors été détruites.

→ 12 civils ont été tués et 15 blessés dans une frappe aérienne militaire sur des cachettes présumées de l'AA entre les villes de Paletwa et de Sami le 14 mars. Plus de 500 personnes de trois villages auraient fui pour se réfugier dans des monastères et des écoles. Le Brigadier Général Zaw Min Tun a déclaré qu'il ne pouvait confirmer ces informations, mais que la Tatmadaw avait en effet des difficultés à distinguer les combattants de l'AA des civils.

→ Trois habitants du village de Tharsi (Kyauktaw) ont été tués lors de l'attaque du 13 mars, tandis qu'une trentaine de personnes, dont au moins quatre enfants, ont été blessées. *"Les villageois ont été blessés dans leurs maisons. [Les militaires] ont tiré sans discernement sur les villages alors qu'ils se rendaient de Mrauk-U à Kyauktaw."* a assuré un villageois.

→ Depuis le début du mois de février, les combats ont forcé l'abandon de près de 20 villages.

Processus de paix, minorités ethniques et affaires frontalières

❖ **Processus de Paix**

→ Le 12 mars, la conseillère pour l'Etat a présidé la réunion du Comité conjoint de dialogue de paix de l'Union (UPDJC), au cours de laquelle les participants ont convenu de tenir le prochain cycle de négociations de paix au niveau national en avril, dans la ville de Laihka (Shan).

→ A cette occasion, la Tatmadaw a également donné son feu vert aux groupes ethniques armés pour rédiger leurs propres chartes nationales et régionales, en conformité avec la Constitution.

❖ **Kachin – Déplacés internes et victimes civiles**

→ Selon la Kachin Baptist Convention (KBC), plus de 1 000 familles vivant actuellement dans des camps temporaires de l'Etat Kachin souhaitent aujourd'hui rentrer chez eux. L'organisation déclare cependant être pour le moment en mesure d'en aider 500 uniquement.

→ Le 5 mars, deux déplacés internes ont été blessées après avoir marché sur une mine terrestre, alors qu'elles tentaient d'atteindre leurs terres agricoles dans le township de Mogaung.

❖ **Shan – Victimes Civiles**

→ Le 10 mars, deux villageois ont été tués et un autre blessé par une mine terrestre dans le village de Kham Sar, dans le township de Kyaukme.

→ L'année dernière, l'État Shan a enregistré le plus grand nombre de victimes de mines terrestres, avec 19 morts et 59 blessés, selon l'Unicef.

❖ **Implication des groupes ethnique dans le trafic de drogues**

→ La Tatmadaw a déclaré avoir identifié l'Etat Shan comme centre de production et l'Etat Rakhine comme plaque tournante de vente et d'exportation de drogues.

→ L'armée accuse *l'Arakan Rohingya Salvation Army* (ARSA) d'être impliquée dans ces activités pour financer ses opérations de recrutement et d'acquisition d'armes.

→ L'épicentre de la production de méthamphétamine se trouverait dans le nord du Shan. Les groupes ethniques armés présents dans l'Etat ont tous nié leur implication.

→ Les groupes armés illégaux utiliseraient des voies terrestres ou maritimes pour transporter les drogues entre les deux Etats sous couvert de marchandises légales. Ont notamment été identifiés les itinéraires Mandalay-Magwe-Minbu-Padan, Yangon-Pyay-Pandaung-Taungup, et Pathein-Nga Thaing Chaung-Gwa.

Situation intérieure

❖ Coronavirus

→ Le 12 mars, les autorités sanitaires du pays ont été mises en état d'alerte maximale. Le ministère de la santé a intensifié sa surveillance dans les aéroports, les ports et les postes frontières, et le gouvernement a rappelé que le virus était une "maladie à déclaration obligatoire" : le fait de ne pas signaler un cas suspect est passible d'une peine d'emprisonnement.

→ Le Bureau du Président a publié une déclaration le 13 mars indiquant qu'un comité central de niveau national pour la prévention et le confinement du virus a été mis en place et sera dirigé par la conseillère pour l'État.

→ Il a également interdit les grands rassemblements, dont le festival de Thingyan.

→ Le ministère de la protection sociale, des secours et de la réinstallation a par ailleurs ordonné la fermeture de toutes les écoles maternelles et crèches à partir du 16 mars, jusqu'au 30 avril.

→ Le ministre de la santé Myinty Htwe a de son côté déclaré que le gouvernement allouait 300 millions de K (206 000 USD) du fonds d'urgence à la prévention et au traitement du virus.

→ Suite à ces annonces, une frénésie d'achat a frappé les supermarchés de Rangoun et de Mandalay. Le gouvernement a exhorté les citoyens à ne pas réagir de manière excessive et a assuré que les réserves de nourriture étaient suffisantes.

→ La Fédération du riz de Birmanie a de son côté promis un approvisionnement régulier en riz pour assurer la stabilité du prix des céréales de base, et a déclaré que le pays disposait en ce moment de plus de 15 000 tonnes de riz en réserve. De même, City Mart Holding Co Ltd assure qu'elle dispose de stocks suffisants d'articles de première nécessité et de produits d'épicerie domestique. Elle a déclaré qu'elle n'augmenterait pas les prix des marchandises mais qu'elle limiterait les achats de certains articles afin d'en assurer une distribution équitable.

→ L'Union of Myanmar Travel Association a confirmé que le gouvernement se préparait à mettre en quarantaine ou à refuser les touristes en provenance d'Italie, d'Allemagne, de France, d'Espagne et d'Iran. La présidente de l'association a ajouté que le gouvernement mettra en quarantaine ou refusera les voyageurs de 15 pays qui ont été les plus touchés par le virus. Une déclaration du ministère à ce sujet est attendue dans les jours à venir.

→ Le *Restoration Council of Shan State* (RCSS) a reporté les discussions nationales dans l'État Shan. Ses dirigeants ont décidé d'assister à la quatrième session de la Conférence de paix de l'Union - Panglong du 21ème siècle en avril, sans tenir la réunion politique nationale au préalable.

→ Bangkok Airways va suspendre la plupart de ses vols entre la Thaïlande et la Birmanie- notamment les vols directs Rangoun – Bangkok et Mandalay – Bangkok, pendant sept mois à partir du 29 mars, en raison du ralentissement économique provoqué par l'épidémie.

→ Au 15 mars, 16 personnes sont en quarantaine, dans l'attente des résultats de leurs prélèvements.

❖ Réforme de la Constitution

→ La Ligue Nationale pour la Démocratie (LND) n'est pas parvenue à réduire le rôle politique accordé à la Tatmadaw en vertu de la Constitution de 2008, une série de propositions clés d'amendement n'ayant pas reçu le soutien nécessaire de plus de 75 % des législateurs.

→ La proposition du parti d'abolir la disposition constitutionnelle de l'article 59(f) empêchant Aung San Suu Kyi de devenir présidente a ainsi été rejetée. La proposition a reçu 393 votes en faveur (60%), et 242 législateurs (37%) votant contre.

→ La proposition d'amendement de l'article 412 (a), accordant au Commandant en chef des forces armées les pleins pouvoirs en cas d'état d'urgence, dont le droit d'exercer les pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire, a également été rejetée. Il en va de même pour la proposition de révocation de l'exigence constitutionnelle selon laquelle le président doit obtenir l'approbation du Conseil de défense et de sécurité nationale pour les déclarations de l'état d'urgence.

→ L'armée continuera d'exercer son droit de veto sur toute modification de la constitution du pays, la proposition de la Ligue nationale pour la démocratie (NLD), au pouvoir visant à modifier ces dispositions ayant été rejetée le 13 mars. La LND proposait d'abaisser le seuil d'approbation d'une modification de la charte à "deux tiers des représentants élus".

→ Pour le moment, seules deux propositions – concernant les modifications du terme écrit pour "handicapé" en birman, couvertes par l'article 436(a) - ont été approuvées et doivent à présent être soutenues à plus de 50% lors d'un référendum national.

→ Le Parlement de l'Union continuera à voter sur les propositions d'amendement constitutionnel restantes jusqu'au 20 mars.

❖ Liberté de la presse et liberté d'expression

→ L'armée a intenté un procès en diffamation en vertu de l'article 66(d) de la loi sur les télécommunications contre Maung Kyaw Zan, parlementaire de la chambre haute pour le township de Buthidaung, et l'agence de presse Reuters pour la couverture d'une fusillade dans le township de Buthidaung (Rakhine). La plainte de l'armée a été déposée le 5 mars suite au reportage du 25 janvier dans lequel ce député a déclaré que des tirs d'artillerie par des soldats du gouvernement avaient tué deux femmes Rohingya.

→ Plus de 300 groupes de défense des droits ont demandé au gouvernement de l'État Karen d'abandonner les poursuites contre le militant écologiste Saw Tha Poe. Le département de l'administration générale de Hpa-an a déposé une plainte contre lui en vertu de l'article 505 (b) du code pénal, qui interdit de faire ou de faire circuler des déclarations susceptibles de susciter la peur ou l'inquiétude du public et d'inciter celui-ci à commettre une infraction contre l'État.

→ Le rédacteur en chef de l'Irrawaddy Ye Ni est comparu devant le tribunal du township de Kyauktada (Rangoun) le 13 mars, après avoir été accusé en vertu de l'article 66d de la loi sur les télécommunications de diffamation pour un article d'avril 2019 sur les combats entre la Tatmadaw et *l'Arakan Army* (AA).

❖ Elections Générales de 2020

→ La Ligue Nationale pour la Démocratie (LND) a annoncé qu'elle sélectionnera ses candidats pour les élections générales à la fin du mois d'avril, en se basant sur les recommandations des doyens des villages pour chaque circonscription, ceux-ci étant des partisans de longue date du parti.

❖ **Paléontologie**

→ Des scientifiques ont identifié un dinosaure volant vieux de 100 millions d'années, enfermé dans de l'ambre et retrouvé en Birmanie. Il s'agirait du plus petit dinosaure jamais découvert.

Économie

❖ Impact économique du Coronavirus

→ Le bureau du président a déclaré avoir mis en place un comité de travail qui évaluera l'impact du virus sur l'économie. Les fonctions de ce comité de travail sont notamment d'élaborer des plans d'urgence pour l'industrie du tourisme, de créer des opportunités d'emploi pour les travailleurs licenciés, d'acquérir des matières premières et d'en diversifier les sources d'acquisition.

→ Environ 4000 travailleurs ont perdu leur emploi depuis le début de l'année en raison des fermetures et de la réduction de la main-d'œuvre dans 17 usines. 20 autres ont présenté leurs demandes de suspension d'activités. Les travailleurs sans emploi continueront à recevoir des prestations de soins de santé, mais ne recevront pas d'allocations chômages.

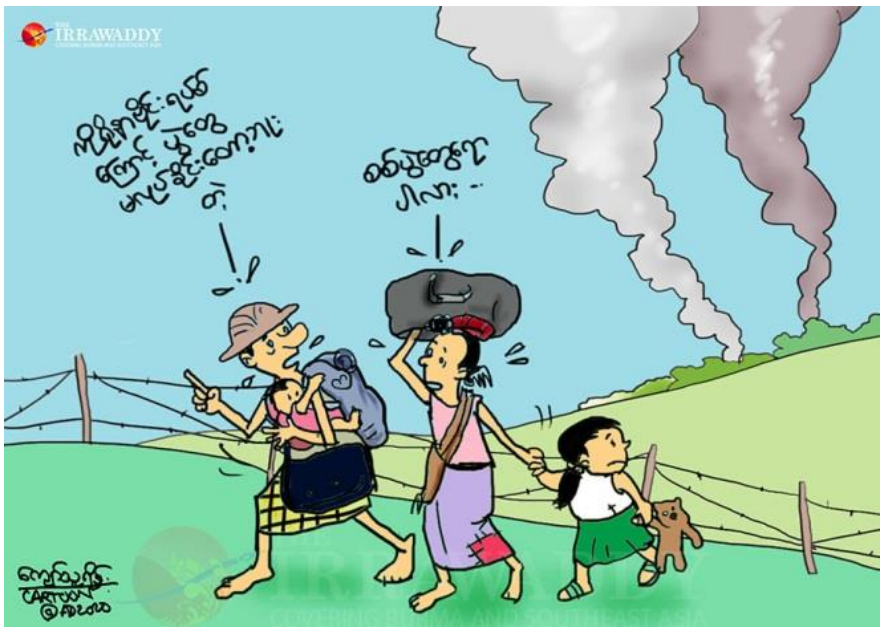
→ Selon la Fédération de la Chambre de commerce et d'industrie de la République de l'Union de Birmanie (UMFCCI), le nombre réel de travailleurs licenciés s'élèverait en réalité à 10 000.

→ Le 10 mars, le gouvernement de l'État indien du Manipur a fermé le poste-frontière de Tamu-Moreh pour une durée indéterminée. Selon le ministère du commerce, les entreprises birmanes exportent pour plus de 30 millions USD de produits par ce poste tous les quatre mois.

→ Dans le milieu du tourisme, presque tous les billets vendus pour les vacances de Thingyan ont été annulés, près d'un million USD de paiements anticipés effectués par une vingtaine de voyagistes aux compagnies aériennes seraient notamment en suspens.

→ L'épidémie a également fortement affecté les revenus des commerçants birmans malgré la reprise progressive du commerce frontalier à Muse (Shan) en raison de l'affaiblissement du yuan. Avant l'apparition du virus, début janvier, le taux de change était de 4,90 yuans pour 1000 K mais il est passé le 10 mars, à 5,35 yuans pour 1000 K.

→ Le 12 mars, la Banque centrale de Birmanie (CBM) a annoncé qu'elle réduira ses taux d'intérêt de 0,5 % à compter du 1er avril. Conformément à la directive, le taux minimum des dépôts bancaires sera abaissé de 8 à 7,5%, tandis que le taux maximum des prêts sera abaissé de 13 à 12,5% pour les prêts garantis et de 16 à 15,5% pour les prêts non garantis.



Titre : Les évènements suspendus

Explication : Le père d'une famille déplacée par les conflits explique que la plupart des évènements sont suspendus en raison du coronavirus. Sa femme lui demande si les affrontements sont inclus dans ces restrictions.

Crédit caricature : The Irrawaddy

Ce document ne prétend pas à l'exhaustivité et ne reflète que des commentaires ou analyses parus dans la presse birmane, qui n'engagent en rien le point de vue propre de l'Ambassade.